

**APPROVED
BY THE DECISION OF THE SOLE
PARTICIPANT
April 3, 2023
Minutes No. 1**

**ЗАТВЕРДЖЕНО
РІШЕННЯМ ОДНООСІБНОГО
УЧАСНИКА
03 квітня 2023 року
Рішення № 1**

STATUTE

Limited Liability Company

**“SCANIA CREDIT UKRAINE”
(new reading)**

Identification code - 33052443

СТАТУТ

**Товариства з обмеженою
відповідальністю**

**«СКАНІЯ КРЕДІТ УКРАЇНА»
(нова редакція)**

Ідентифікаційний код - 33052443

GENERAL PROVISIONS

The limited liability company "Scania Credit Ukraine", hereinafter referred to as the "Company", established in accordance with the decision of the General Meeting of the Founders of the Company (minutes No. 1, dated 29 April 2004) and the effective laws of Ukraine.

1. COMPANY NAME

1.1. Complete Company name:
in Ukrainian – *Товариство з обмеженою відповідальністю «Сканія Кредіт Україна»;*

in English – *Limited Liability Company "Scania Credit Ukraine".*

Shortened Company name:
in Ukrainian – *ТОВ «Сканія Кредіт Україна»;*

in English – *"Scania Credit Ukraine" Ltd.*

2. COMPANY'S BUSINESS (GOALS OF ACTIVITY)

2.1. The goals of the Company's activities are to perform investment, production, trade and other commercial activities, perform works, provide legal and other services and advices both on the territory of Ukraine and beyond, as well as to receive profit for its Participants.

2.2. The business of the Company consists of the following:

2.2.1. providing financial services, including but not limited to:

- financial leasing;
- attracting financial assets with a repayment obligation;

– providing guarantees and suretyships;

2.2.2. engaging in retail and wholesale trade in vehicles, equipment and their separate spare parts;

2.2.3. engaging in wholesale and retail trade in goods;

2.2.4. importing and exporting vehicles, equipment and their separate spare parts,

2.2.5. importing and exporting goods, works, and services;

2.2.6. trading, importing, exporting and using

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Товариство з обмеженою відповідальністю «Сканія Кредіт Україна», іменоване надалі «Товариство», створене відповідно до рішення Загальних Зборів Засновників Товариства (протокол №1 від 29 квітня 2004 року) та чинного законодавства України.

1. НАЙМЕНУВАННЯ ТОВАРИСТВА

1.1. Повне найменування Товариства: українською мовою – *Товариство з обмеженою відповідальністю «Сканія Кредіт Україна»;*

англійською мовою – *Limited Liability Company "Scania Credit Ukraine".*

Скорочене найменування Товариства:

українською мовою – *ТОВ «Сканія Кредіт Україна»;*

англійською мовою – *"Scania Credit Ukraine" Ltd.*

2. ПРЕДМЕТ (ЦІЛІ ДІЯЛЬНОСТІ) ТОВАРИСТВА

2.1. Ціллю діяльності Товариства є здійснення інвестиційної, виробничої, торгівельної та іншої господарської діяльності, виконання робіт, надання юридичних та інших послуг й консультацій як на території України, так і за її межами, та одержання прибутку в інтересах його учасників.

2.2. Предметом діяльності Товариства є:

2.2.1. надання фінансових послуг включаючи, але не обмежуючись:

- фінансовий лізинг;
- залучення фінансових активів із зобов'язанням щодо наступного їх повернення;

– надання гарантій та поручительств;

2.2.2. здійснення оптової та роздрібно торгівлі транспортними засобами, устаткуванням та їх окремими складовими частинами;

2.2.3. здійснення оптової та роздрібно торгівлі товарами;

2.2.4. здійснення імпорту та експорту транспортних засобів, устаткування та їх окремих складових частин,

2.2.5. здійснення імпорту та експорту товарів, робіт та послуг;

2.2.6. торгівля, імпорт, експорт,

equipment, software, communication systems and their separate spare parts;

2.2.7. analyzing market conditions, performing research in order to achieve this goal, running sociological surveys, other activities;

2.2.8. manufacturing and/or importing of letterhead for securities, strict accounting documents and postage, as well as materials and semi-finished goods for their production.

2.2.9. establishment of other companies of any kind, or participation in other companies, including subsidiary companies, and cooperation with individuals and legal entities, who are engaged in the same, similar, or related activities, or which are useful for the Company, be it even indirectly;

2.2.10. extending guarantees, third-party guarantees, any other means of defense, joint or personal, for the benefit of individuals or legal entities, or any companies;

2.2.11. establishment and management of wholesale and retail stores;

2.2.12. establishment and management of consignment storehouses and customs license warehouses;

2.2.13. providing services of a customs carrier and/or of a customs clearance agent;

2.2.14. making gifts and entering into deeds of gift;

2.2.15. performing other activities in line with the goals of establishing the Company and not prohibited by the effective laws of Ukraine.

2.3. In case, in accordance with the requirements of the effective laws of Ukraine, in order to perform separate kinds of activity it will be necessary to receive a special permit (license), the Company will commence performing such activities only when the respective permit (license) becomes available and is duly executed.

3. LEGAL STATUS OF THE COMPANY

3.1. The Company is a legal entity under the laws of Ukraine. In its activities it follows the laws of Ukraine and this Statute.

3.2. The Company has been established as a limited liability company, and it acquires the status of the limited liability company since the date of

експлуатація устаткування, програмного забезпечення, комунікаційних систем та їх окремих складових частин;

2.2.7. вивчення кон'юнктури ринку товарів і послуг, проведення з цією метою дослідницьких робіт, соціологічних опитувань, іншої діяльності;

2.2.8. виготовлення та/або ввезення бланків цінних паперів, документів суворого обліку і знаків поштової оплати, а також матеріалів та напівфабрикатів для їх виробництва;

2.2.9. створення інших компаній будь-якого типу або участь у інших товариствах, включаючи дочірні, та співробітництво з фізичними та юридичними особами, які займаються такою, подібною чи спорідненою діяльністю або які є корисними для Товариства навіть опосередковано;

2.2.10. надання гарантій, гарантій від третьої особи будь-яких інших засобів захисту, спільного або особистого, на користь фізичних або юридичних осіб чи будь-яких товариств;

2.2.11. створення та експлуатація магазинів оптової та роздрібною торгівлі;

2.2.12. створення та експлуатація консигнаційних скидів та митних ліцензійних складів;

2.2.13. надання послуг митного перевізника та/або митного посередника;

2.2.14. надання подарунків та укладення договорів дарування;

2.2.15. здійснення інших видів діяльності, що відповідають цілям створення Товариства та не заборонені чинним законодавством України.

2.3. Якщо, у відповідності з вимогами чинного законодавства України, для здійснення окремих видів діяльності потрібно буде отримати спеціальний дозвіл (ліцензію), - Товариство приступить до здійснення такої діяльності лише за наявності відповідного та належним чином оформленого дозволу (ліцензії).

3. ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА

3.1. Товариство є юридичною особою згідно з законодавством України. Воно керується в своїй діяльності законами України та цим Статутом.

3.2. Товариство створене у формі товариства з обмеженою відповідальністю й набуває статусу юридичної особи від дати

its state registration. The same date also serves as the starting point for its commercial activities.

3.3. The Company owns independent assets, it is entitled to enter into agreements on its own behalf, to possess and to acquire property rights, personal nonproperty rights, and to carry obligations, act as a claimant and respondent in court and in arbitration.

3.4. The Company has an independent balance sheet and acts on the grounds of completely commercial accounting, self-sufficiency, and self-financing. If necessary, the Company may use loans, which it receives on commercial terms, including those extended in foreign currencies, while abiding by the requirements of the effective laws of Ukraine.

3.5. The Company is entitled to open accounts of various kinds, both in Ukrainian and in foreign banking and other lending and financial institutions, while also following the procedure established by the effective laws of Ukraine.

3.6. The Company possesses and uses its property in accordance with the laws of Ukraine, as well as disposes of its property without any limitations in accordance with the goals of its activities and the property's intended purpose. The property of the Company can not be foreclosed other than under the procedure provided for by the laws of Ukraine.

3.7. The Company is liable for its obligations by all the property, which can be foreclosed in accordance with the laws of Ukraine. The state is not responsible for the obligations of the Company, whereas the Company is not responsible for the obligations of the state. The Company is not responsible for the obligations of its Participants. Participants are responsible for the obligations of the Company within the scope of their contributions to the statutory fund. A Participant, which has not fully executed its contribution to the statutory fund of the Company, is responsible for the obligations of the latter within the non-executed portion of the contribution as well.

3.8. The Company may be a founder, a participant, or a shareholder of another enterprise (company) in Ukraine or overseas. It can also establish, both in Ukraine and overseas, its branches, subsidiary companies and representative offices. The Company may voluntarily enter various unions of

його державної реєстрації. Відлік початку його господарської діяльності починається також від цієї дати.

3.3. Товариство є власником відособленого майна, має право від свого імені укладати угоди, мати та набувати майнові, особисті немайнові права та нести зобов'язання, бути позивачем та відповідачем у суді, арбітражному та третейському судах.

3.4. Товариство має самостійний баланс та діє на засадах повного господарського розрахунку, самоокупності та самофінансування. Товариство при необхідності може користуватись кредитами, які одержує на комерційних умовах, в тому числі і в іноземній валюті з дотриманням вимог чинного законодавства України.

3.5. Товариство має право відкривати різного роду рахунки, як в українських, так і в зарубіжних банківських та інших кредитно-фінансових установах, дотримуючись при цьому порядку, встановленого чинним законодавством України.

3.6. Товариство здійснює згідно із законодавством України володіння і користування своїм майном, а також розпоряджається ним без обмежень, у відповідності з цілями своєї діяльності та призначенням майна. На майно Товариства не може бути звернуто стягнення інакше ніж у порядку, передбаченому законодавством України.

3.7. Товариство відповідає за своїми зобов'язаннями усім майном, на яке у відповідності із законодавством може бути звернуто стягнення. Держава не відповідає за зобов'язаннями Товариства, а Товариство не відповідає за зобов'язаннями держави. Товариство не відповідає за зобов'язаннями своїх Учасників. Учасники несуть відповідальність за зобов'язаннями Товариства в межах своїх вкладів до статутного фонду. Учасник, що не повністю здійснив свій вклад до статутного фонду Товариства, відповідає за зобов'язаннями останнього також в межах недовнесеної частини.

3.8. Товариство може бути засновником, учасником або акціонером іншого підприємства (товариства) в Україні або за її межами. Воно також може створювати на території України та в інших країнах свої філії, дочірні підприємства та

enterprises (associations, etc.) established on the basis of an agreement.

3.9. The Company is entitled to perform investment activities on the territory of Ukraine and beyond its borders.

3.10. The Company is entitled to independently perform foreign economic activities under the regulations established by the laws of Ukraine.

3.11. The Company has a round seal with its name in Ukrainian, a corner-stamp, letterhead, logo, trademark, of which the specimen are approved by the General Director.

4. PROPERTY, STATUTORY FUND OF THE COMPANY

4.1. The Company owns:

- property and monetary deposits, transferred by the Participants to the statutory fund (capital);
- goods manufactured and incomes received as a result of performing economic activities;
- other property acquired on legal grounds.

4.2. In order to ensure the activities of the Company, the statutory fund of the Company has been established by means of the Participants' contributions.

4.3. Conversion of the foreign currency into hryvnias while forming the statutory fund (capital) has been performed by using the rate of the National Bank of Ukraine effective as of the date of state registration of the Statute (which as of 29 April 2004 was 1 US dollar = 5.3288 Ukrainian hryvnias). Any further changes of the exchange rate of hryvnya to the foreign currency will not influence the above conversion rate, under which the conversion of the foreign currency into hryvnias was performed while forming the statutory fund (capital).

4.4. The contributions of the Participants to the statutory fund (capital) of the Company are made in the form of the monetary funds.

4.5. The procedure and the term for making the contributions to the statutory fund (capital) of the Company by the Participants are established by the law of Ukraine in force.

4.6. Provided that there is a respective request in writing, a certificate of the Company may be

представництва. Товариство може вступати на добровільних засадах до різного роду договірних об'єднань підприємств (асоціацій, тощо).

3.9. Товариство має право здійснювати інвестиційну діяльність на території України та за її межами.

3.10. Товариство має право самостійно здійснювати зовнішньоекономічну діяльність у порядку, визначеному законодавством України.

3.11. Товариство має круглу печатку зі своїм найменуванням українською мовою, кутовий штамп, фірмовий бланк, емблему, товарний знак, зразки яких затверджуються Генеральним Директором.

4. МАЙНО, СТАТУТНИЙ ФОНД ТОВАРИСТВА

4.1. Товариство є власником:

- майнових та грошових вкладів, переданих Учасниками до статутного фонду (капіталу);
- виробленої продукції та доходів, одержаних в результаті здійснення господарської діяльності;
- іншого майна, набутого на законних підставах.

4.2. Для забезпечення діяльності Товариства за рахунок вкладів Учасників створений його статутний фонд.

4.3. Перерахунок іноземної валюти в гривні при формуванні статутного фонду (капіталу) здійснений за курсом Національного банку України, встановленим на день державної реєстрації Статуту (який на 29 квітня 2004 року становив: 1 долар США = 5.3288 гривень). Будь-які подальші зміни курсу гривні до іноземної валюти не будуть впливати на вищенаведений курс перерахунку, згідно з яким був здійснений перерахунок іноземної валюти в гривні при формуванні статутного фонду (капіталу).

4.4. Форма вкладів Учасників до статутного фонду (капіталу) Товариства - грошові кошти.

4.5. Порядок і терміни здійснення Учасниками їх вкладів до статутного фонду (капіталу) Товариства встановлюються чинним законодавством України.

4.6. За умови письмової вимоги, Учаснику Товариства, що повністю виконав свої

issued to the Participant to the Company, who has fully performed all its obligations in respect of making a contribution to the statutory fund (capital).

4.7. The Statutory fund (capital) of the Company may be increased or decreased. The statutory fund (capital) of the Company may be increased only after all the Participants have made their contributions to the statutory fund (capital) in full scope. The statutory fund (capital) of the Company may be increased at the expense of the profits from commercial activities of the Company, increasing the number of Participants, as well as at the expense of additional contributions by Participants.

4.8. The Statutory fund (capital) of the Company may be decreased provided that all the creditors of the Company are notified in accordance with the legislative requirements. In this event all the creditors may request premature termination of the respective obligations of the Company and reimbursement of the incurred losses.

4.9. Exclusively provided that other Participants have granted their consent, is a Participant to the Company entitled to transfer its stake in the Company to other Participants, the Company or to third parties. Participants to the Company enjoy prior right to acquire a stake, which is being ceded. Cession of any stake to third parties is possible only after completion of the contribution to the statutory fund (capital) of the Company by the ceding Participant.

4.10. A Participant's stake may be acquired by the Company; in this event it is subject to transfer to other Participants or third parties within one year. Distribution of profit, voting at the Meeting of Participants are to be performed prior to transfer of such stake, without taking it into consideration.

5. PROFIT CALCULATION AND DISTRIBUTION

5.1. The profit of the Company, which is formed by proceeds from its commercial activities after having performed settlements with the state budget and deductions to the funds provided for by this Statute (if applicable), as well as the deductions for covering losses (including the depreciation costs) and expenses of the Company, is distributed among the Participants pro rata to the amount of their stakes in the statutory fund (capital) of the Company, unless otherwise provided for by the Meeting of

зобов'язання щодо здійснення вкладу до статутного фонду (капіталу), може бути видане свідоцтво Товариства.

4.7. Статутний фонд (капітал) Товариства може бути збільшений або зменшений. Статутний фонд (капітал) Товариства може бути збільшений тільки після того, як всі Учасники зробили свої внески до статутного фонду (капіталу) у повному обсязі. Статутний фонд (капітал) Товариства може бути збільшений за рахунок прибутків від господарської діяльності Товариства, збільшення кількості Учасників, а також за рахунок додаткових вкладів Учасників.

4.8. Статутний фонд (капітал) Товариства може бути зменшений за умови надання повідомлень всім кредиторам Товариства згідно з вимогами законодавства. У цьому випадку кредитори можуть вимагати дострокового припинення відповідних зобов'язань Товариства та відшкодування понесених збитків.

4.9. Учасник Товариства має право тільки за згодою інших Учасників повністю або частково передати свою частку в Товаристві іншим Учасникам, Товариству або третім особам. Учасники Товариства мають переважне право на придбання частки, що відступається. Відступ будь-якої частки третім особам можливий лише після повного здійснення відступаючим Учасником його вкладу до статутного фонду (капіталу) Товариства.

4.10. Частка Учасника може бути придбана Товариством; у цьому випадку вона підлягає передачі іншим Учасникам або третім особам протягом одного року. Розподіл прибутку, голосування на Зборах Учасників проводяться, до моменту передачі такої частки, без її врахування.

5. ОБЧИСЛЕННЯ ТА РОЗПОДІЛ ПРИБУТКІВ

5.1. Прибуток Товариства, що утворюється з надходжень від його господарської діяльності, після розрахунків з державним бюджетом та відрахувань у передбачені цим Статутом фонди (в разі їх створення), а також відрахувань на покриття витрат (включаючи амортизаційні витрати) та видатків Товариства, розподіляється між Учасниками пропорційно розміру їх часток у статутному фонді (капіталі) Товариства, якщо інше не передбачене Зборами

Participants.

6. CESSION OF STAKE IN THE STATUTORY FUND BY PARTICIPANTS.

6.1. Any Participant to the Company may, with consent of other Participants, cede its stake or a portion of it to other Participants, or to third parties. Consent for session of a stake is deemed to have been received after written confirmation thereof on behalf of respective Participants.

6.2. Participants of the Company enjoy prior right to acquiring a stake (a portion thereof) of the Participant, who is ceding it. Participants are entitled to acquiring such stake (a portion thereof) pro rata to the amount of their stakes in the statutory fund (capital) of the Company. Upon written consent of the Participant the ceded stake may be distributed otherwise.

6.3. In case other Participants refuse to acquire the stake (a portion thereof), the ceding Participant is entitled to cede it to a third party. The terms and conditions for such cession can not be more favourable than those offered to other Participants.

6.4. Cession of stake (a portion thereof) to third parties is only possible after complete performance of the contribution by the ceding Participant. A Participant's stake (after complete performance of the contribution by such Participant) may be acquired by the Company itself. In this event the Company is under the obligation to transfer it to Participants or third parties within a one-year term. During this period distribution of profits, as well as voting in the supreme body of the Company are performed without accounting for the stake, which has been acquired by the Company.

7. WITHDRAWAL, LEAVING, EXPULSION OF A PARTICIPANT FROM THE COMPANY

7.1. The Company's Participant, holding the share in the Company's Statutory Capital less than 50 percent, may withdraw from the Company any time without approval by the other Participants, by notifying the Company on its withdrawal no later than one month before the day of such withdrawal. The Company's Participant, holding the share in the Company's Statutory Capital 50 or more percent, may withdraw from the Company subject to approval by the other Participants. Decision approving withdrawal of the Participant from the Company shall be made by the General Meeting of Participants no later than one month from the

Учасників.

6. ВІДСТУПЛЕННЯ УЧАСНИКАМИ ЧАСТКИ У СТАТУТНОМУ ФОНДІ.

6.1. Будь-який Учасник Товариства може за згодою інших Учасників відступити свою частку або її частину іншим Учасникам або третім особам. Згода на відступлення частки вважається отриманою після письмового підтвердження про це з боку відповідних Учасників.

6.2. Учасники Товариства користуються переважним правом на придбання частки (її частини) Учасника, який її відступає. Учасники мають право на придбання такої частки (її частини) пропорційно до розміру їх часток у статутному фонді (капіталі) Товариства. За згодою Учасників, оформленою письмово, частка, що відступається, може бути розподілена іншим чином.

6.3. У разі відмови інших Учасників від придбання частки (її частини), Учасник, що відступає частку, має право відступити її третім особам. Умови такого відступлення не можуть бути вигіднішими за ті, що були запропоновані іншим Учасникам.

6.4. Передача частки (її частини) третім особам можлива тільки після повного внесення вкладу Учасником, який відступає частку. Частка Учасника (після повного внесення ним вкладу) може бути придбана самим Товариством. У цьому випадку Товариство зобов'язане передати її Учасникам або третім особам у строк, що не перевищує одного року. Протягом цього періоду розподіл прибутку, а також голосування у вищому органі Товариства провадяться без урахування частки, придбаної Товариством.

7. ВИХІД, ВИБУТТЯ, ВИКЛЮЧЕННЯ УЧАСНИКА З ТОВАРИСТВА

7.1. Учасник Товариства, частка якого в Статутному капіталі Товариства складає менше 50 відсотків, має право вийти з Товариства у будь-який час без згоди інших Учасників, повідомивши Товариство про свій вихід не пізніше одного місяця до дня такого виходу. Учасник Товариства, частка якого в Статутному капіталі Товариства складає 50 або більше відсотків, має право вийти з Товариства за згодою інших Учасників. Рішення щодо надання згоди на вихід такого Учасника з Товариства має бути прийнято Загальними Зборами

date of receipt by the Company of the respective application for withdrawal from such Participant.

7.2. In case of leaving the Company the Participant, who is making such withdrawal, is repaid the value of the portion of the Company's property proportional to the stake of such Participant in the statutory fund (capital), as well as the due portion of the profit from the Company's activities in the respective period of the current year prior to the date of the actual withdrawal. The repayment is performed after approval of the report for the year in which the Participant left the Company, but not later than 12 months after leaving the Company.

7.3. The Participant, who has left, is repaid its due share of the profit that the Company has received within such year prior to the Participant's leaving the Company. The property, which the Participant transferred to the Company solely for the purposes of use, is returned in kind without any compensation.

7.4. In case of reorganization or death of a Participant, its legal successors or legitimate heirs enjoy a prior right for entry to the Company on condition of receiving consent by other Participants.

In case the legal successors or legitimate heirs refuse to enter the Company, or other Participants refuse to accept legal successors or legitimate heirs, the latter are allotted – in monetary form – the stake in the property, which used to belong to the reorganized or the deceased Participant, the value of which is determined as of the day of reorganization or death of the Participant, as well as the portion of the profit due to it as received by the Company in the current year prior to the date of reorganization or death.

7.5. In case of expulsion of a participant from the Company, it is repaid the value of the portion of the Company's property proportional to the stake of such Participant in the statutory fund (capital), as well as a portion of the profit received by the Company prior to the date of the actual expulsion. The repayment is performed after approval of the report for the year in which the Participant has been expelled, within 12 months of leaving the Company.

8. MANAGEMENT AND SUPERVISION BODIES

8.1. In order to ensure due functioning of the Company, the Participants establish the following bodies for managing and supervising its activities:

учасників не пізніше одного місяця з дня отримання Товариством відповідної заяви про вихід від такого Учасника.

7.2. При виході з Товариства Учасникові, що здійснює такий вихід, сплачується вартість частини майна Товариства, пропорційна частці такого Учасника у статутному фонді (капіталі) та належна частина прибутку від діяльності Товариства за відповідний період поточного року до дати фактичного виходу. Виплата провадиться після затвердження звіту за рік, в якому Учасник вийшов з Товариства, але не пізніше 12 місяців з дня виходу.

7.3. Учаснику, який вибув, виплачується належна йому частка прибутку, одержаного Товариством в даному році до моменту його виходу. Майно, передане Учасником Товариству тільки в користування, повертається в натуральній формі без винагороди.

7.4. У випадку реорганізації або смерті Учасника, його правонаступники або спадкоємці мають переважне право вступу до Товариства тільки за згодою інших Учасників.

За відмови правонаступників або спадкоємців від вступу до Товариства або відмови інших Учасників у прийнятті правонаступників або спадкоємців, останнім виділяється у грошовій формі частка у майні, яка належала реорганізованому або померлому Учаснику, вартість якої визначається на день реорганізації або смерті Учасника, а також належна йому частина прибутку, одержаного Товариством в поточному році до дати реорганізації або смерті.

7.5. У разі виключення Учасника з Товариства йому виплачується вартість частини майна Товариства, пропорційно його частці у статутному фонді (капіталі), а також виплачується частка прибутку, отриманого Товариством в даному році до моменту виключення. Виплата провадиться після затвердження звіту за рік, в якому виключено Учасника, в строк до 12 місяців з дня виходу.

8. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ ТА КОНТРОЛЮ

8.1. Для забезпечення належного функціонування Товариства Учасники створюють такі органи управління та контролю за його діяльністю:

- Meeting of Participants: a supreme body of the Company. The Meeting of Participants consists of the Company's Participants or representatives appointed by them. A number of Participants' votes at the Meeting, shall be proportional to the amount of their stakes in the Statutory Fund of the Company;
- Directorate: the executive body of the Company, which will carry out operational management of the day-to-day activities of the Company and ensure the implementation of the decisions to be taken by the Meeting of Participants.

9. THE MEETING OF PARTICIPANTS TO THE COMPANY

9.1. The supreme management body with the Company is its Meeting of Participants. Participants, executives of Participants, or their specially designated representatives, who have a written confirmation of their authorities, participate in its sessions. Participants and management of the Participants take part in the Meeting of Participants without any special powers of attorney. A Participant is entitled to revoke a representative at the Meeting of Participants appointed by it and appoint a new one. A Participant is to inform other Participants in writing on appointment and revocation of its representative.

9.2. A Participant to the Company is entitled to transfer its authorities to another Participant or to its representatives. During the Meeting of Participants the Participants have at their disposal such number of votes, which is proportional to the correlation of their stakes in the statutory fund of the Company. The total number of votes is one hundred.

9.3. The Meeting of Participants is authorised to take decisions on any issues of the Company's activities. The exclusive competence of the Meeting of Participants includes decisions-making on the following issues:

- a) determining the main fields of the Company's activities;
- b) amending the Company's Statute, deciding on performing the Company's activities on the basis of the model statute;
- c) changing the amount of the Company's Statutory Capital;
- d) approving monetary appraisal of the Participant's non-monetary contribution;

- Збори Учасників: вищий орган Товариства. Збори складаються з Учасників Товариства або призначених ними представників. Учасники мають кількість голосів на Зборах, пропорційну розміру їх часток у Статутному фонді Товариства;

- Дирекція: виконавчий орган Товариства, що здійснюватиме оперативне керівництво поточною діяльністю Товариства та забезпечуватиме виконання рішень, що прийматимуться Зборами Учасників.

9. ЗБОРИ УЧАСНИКІВ ТОВАРИСТВА

9.1. Вищим органом управління Товариства є Збори його Учасників. В їх засіданнях беруть участь Учасники, керівники Учасників, або спеціально призначені ними представники, які мають письмово підтвержені повноваження. Учасники та керівники Учасників беруть участь у Зборах Учасників без спеціальних доручень. Учасник має право в будь-який момент відкликати призначеного ним представника на Зборах Учасників та призначити нового. Про призначення та відкликання представника Учасник інформує інших Учасників у письмовій формі.

9.2. Учасник Товариства має право передавати свої повноваження іншому Учаснику або його представникам. Учасники володіють на засіданнях Зборів Учасників кількістю голосів, що пропорційна співвідношенню їх часток в Статутному фонді Товариства. Загальна кількість голосів дорівнює ста.

9.3. Збори Учасників повноважні приймати рішення з будь-яких питань діяльності Товариства. До виключної компетенції Зборів Учасників відноситься вирішення наступних питань:

- a) визначення основних напрямів діяльності Товариства;
- b) внесення змін до Статуту Товариства, прийняття рішення про здійснення діяльності Товариством на підставі модельного статуту;
- c) зміна розміру Статутного капіталу Товариства;
- d) затвердження грошової оцінки не грошового вкладу Учасника;

e) redistribution of shares between the Company's Participants in cases stipulated by the current Ukrainian legislation;

f) election and termination of powers of the Company's executive body, setting the amount of its remuneration, determining forms of control and supervision over its activities (in case the Company's Supervisory Board was not formed);

g) establishing other bodies of the Company, determining their operating procedures;

h) deciding on acquisition of the Participant's share (part of the share) by the Company;

i) approving annual reports and balance sheets, distributing the Company's profits (in particular, making decisions on the dividends declaration and payment) and losses;

j) deciding on spin-off, merger, division, consolidation, liquidation and transformation of the Company, election of the termination commission (liquidation commission); approving the procedure for the Company termination, the procedure for distribution of the property, remaining after satisfaction of the creditors' claims, between the Company's Participants in case of the Company's liquidation, approving the liquidation balance sheet of the Company;

k) deciding on other issues assigned to the exclusive competence of the Meeting of Participants by the current Ukrainian legislation.

The decisions on issues specified in clauses (b), (c) and (j) hereof shall be adopted by a three-quarters vote of all the Company's Participants able to vote on the relevant issues. The decisions on issues specified in clauses (d), (e), (g) and (h) hereof shall be adopted unanimously by all the Company's Participants able to vote on the relevant issues. The decisions on other issues may be adopted by a majority vote of all the Company's Participants able to vote on the relevant issues.

9.4. The issues within the exclusive competence of the Meeting of Participants may not be assigned to the other Company's bodies unless otherwise is provided for by the current Ukrainian legislation.

9.5. Decisions regarding the accounting or termination of the accounting of shares of the

e) перерозподіл часток між Учасниками Товариства у випадках, передбачених чинним законодавством України;

f) обрання та припинення повноважень виконавчого органу Товариства, встановлення розміру його винагороди, визначення форм контролю та нагляду за його діяльністю (в разі якщо не сформовано Наглядову раду Товариства);

g) створення інших органів Товариства, визначення порядку їх діяльності;

h) прийняття рішення про придбання Товариством частки (частини частки) Учасника;

i) затвердження річних звітів та бухгалтерських балансів, розподіл прибутку (зокрема, прийняття рішень про оголошення та виплату дивідендів) та збитків Товариства;

j) прийняття рішення про виділ, злиття, поділ, приєднання, ліквідацію та перетворення Товариства, обрання комісії з припинення (ліквідаційної комісії), затвердження порядку припинення Товариства, порядку розподілу між Учасниками Товариства у разі його ліквідації майна, що залишилося після задоволення вимог кредиторів, затвердження ліквідаційного балансу Товариства;

k) прийняття інших рішень, віднесених чинним законодавством України до виключної компетенції Зборів учасників.

Рішення з питань, передбачених пунктами (b), (c) та (j) цього Статуту, приймаються трьома четвертями голосів усіх Учасників Товариства, які мають право голосу з відповідних питань. Рішення з питань, передбачених пунктами (d), (e), (g) та (h) цього Статуту, приймаються одностайно усіма Учасниками Товариства, які мають право голосу з відповідних питань. З решти питань рішення приймається більшістю голосів усіх Учасників Товариства, які мають право голосу з відповідних питань.

9.4. Питання, віднесені до виключної компетенції Зборів Учасників, не можуть бути передані ними для вирішення іншим органам Товариства, якщо інше не передбачено чинним законодавством України.

9.5. Рішення щодо обліку або припинення обліку часток Товариства в обліковій

Company in the accounting system of shares and/or other issues related to this are adopted by the Meeting of Participants.

9.6. As a rule, the Meeting of Participants resolves all of its issues at its sessions. In case it is impossible to ensure presence of all Participants and/or representatives of Participants, or in other complex circumstances, it is allowed to decide in favour of taking a decision by polling. In such event a draft decision or a matter to be voted upon is to be sent to Participants, which are to notify their opinion on this issue in writing. All Participants to the voting are to be informed by the Chairman of the Meeting on the results of the poll within ten days since the moment of receiving a notification from the last voting Participant.

9.7. The annual Meeting of Participants shall be convened within six months following the fiscal year, unless otherwise provided by the current Ukrainian legislation.

9.8. The procedure for convening and holding the Meeting of Participants, taking the decisions and documentation thereof shall be determined in accordance with this Statute and Ukrainian current legislation.

9.9. The minutes of the sessions of the Meeting of Participants are taken in one of the official languages of the Company and are signed by the Chairman and Secretary of the Participants' Meeting, who shall be every time elected among the Company's Participants.

Each of the Participants is entitled to request introducing consideration of any issue into the agenda of a session of the Meeting, provided that such request is in writing and has been received by the General Director of the Company not later than 10 days prior to the session.

9.10. The Chairman of the Meeting is in charge of taking the minutes. The book (binder) of minutes must be immediately presented to Participants upon their request. Certified excerpts of the minutes are issued to Participants on demand.

9.11. A Participant is entitled to apply to a court, or a commercial court with an application for recognizing null and void decisions of the Meeting of Participants, which decisions were taken with violation of the effective laws of Ukraine, or the Statute, provided that such decision is taken in the absence of a Participant (or its representative), or provided that it or its representative have been

системі часток та/або інші питання, пов'язані із цим, приймаються Зборами Учасників.

9.6. Збори Учасників вирішують всі питання, як правило, на своїх засіданнях. При неможливості забезпечити присутність усіх Учасників та/або представників Учасників, або в інших складних обставинах, допускається прийняття рішення методом опитування. В такому випадку проект рішення або питання для голосування надсилається Учасникам, які повинні у письмовій формі сповістити щодо нього свою думку. Протягом 10 днів з моменту одержання повідомлення від останнього Учасника голосування всі вони повинні бути проінформовані Головою Зборів Товариства про результати опитування.

9.7. Збори учасників скликаються протягом шести місяців наступного за звітним року, якщо інше не встановлено чинним законодавством України.

9.8. Порядок скликання та проведення Зборів Учасників, прийняття рішень та їх документальне оформлення визначаються у відповідності з цим Статутом та чинним законодавством України.

9.9. Протоколи засідань Зборів Учасників ведуться однією з офіційних мов Товариства та підписуються Головою та Секретарем Зборів Учасників, які кожного разу обираються з числа учасників Товариства.

Кожен з Учасників має право вимагати включення в порядок денний засідання Зборів розгляду будь-якого питання при умові, що подібна вимога, викладена в письмовій формі, отримана Генеральним Директором Товариства не пізніше як за 10 днів до початку засідання.

9.10. Голова Зборів організовує ведення протоколу. Книга (підшивка) протоколів повинна бути в будь-який час представлена Учасникам на їх вимогу. На вимогу Учасників їм видаються завірені виписки із протоколів;

9.11. Учасник має право звернення у суд або господарський суд із заявою про призначення недійсними рішень Зборів Учасників, що винесені з порушенням чинного законодавства України, або Статуту, при умові, що таке рішення прийняте при відсутності Учасника (або його представника) або його чи його

misinformed about the essence of the decision.

10. DIRECTORATE OF THE COMPANY

10.1. The Directorate is the executive body of the Company, which consist of three (3) persons (members):

- (a) General Director (Chairman of the Directorate);
- (b) Deputy General Director – Commercial (member of the Directorate);
- (c) Deputy General Director – Operational (member of the Directorate).

The Directorate shall act pursuant to the Regulation of the Directorate, which shall be approved by the respective decision of the Meeting of Participants, and perform operational management of the Company. The General Director cannot simultaneously be elected as the Chairman of the Meeting.

10.2. Personal composition of the Directorate shall be appointed and dismissed under the respective decision of the Meeting of Participants, taking into account the features of the Regulation on the Directorate.

10.3. The Company represented by a person duly authorized by the Meeting of Participants enters into an employment agreement (contract) with General Director, which establishes the rights and obligations of the General Director and the Company, their responsibilities, General Director's remuneration and his/her dismissal, as well as other issues in line with the effective labour law of Ukraine. An employment agreements (contracts) with members of the Directorate shall be made on behalf of the Company by the General Director.

10.4. The Directorate reports to the Meeting of Participants and is in charge of performing their decisions. The Directorate is not entitled to making decisions, which are binding for Participants to the Company. The Meeting of Participants may take a decision on transferring a portion of its authorities to Directorate.

The Directorate, subject to the Regulation on the Directorate, performs any legitimate actions on behalf of the Company without any specific assignment with the exception of those, which have been attributed by this Statute to the exclusive competence of the Meeting of Participants; the Directorate is personally liable for performance of the obligations entrusted to it.

10.5. In its activities the Directorate follows the provisions of the effective law of Ukraine, this

представника було дезінформовано відносно суті рішення.

10. ДИРЕКЦІЯ ТОВАРИСТВА

10.1. Виконавчим органом Товариства є Дирекція, яка складається з 3 (трьох) осіб (членів):

- (а) Генеральний Директор (Голова Дирекції);
- (б) Заступник Генерального Директора з Комерційних питань (член Дирекції);
- (в) Заступник Генерального Директора з Операційних питань (член Дирекції).

Дирекція діє на підставі Положення про Дирекцію, яке затверджується відповідним рішенням Зборів Учасників, та здійснює оперативне керівництво повсякденною діяльністю Товариства. Генеральний Директор не може бути одночасно обраний Головою Зборів.

10.2. Персональний склад Дирекції призначається та звільняється на підставі відповідного рішення Зборів Учасників, з урахуванням особливостей, передбачених Положенням про Дирекцію.

10.3. Товариство, в особі належним чином уповноваженої Зборами Учасників особи, укладає з Генеральним Директором трудовий договір (контракт), в якому визначаються права та обов'язки Генерального Директора та Товариства, їх відповідальність, питання оплати праці Генерального Директора та його звільнення з посади, а також інші питання згідно з чинним трудовим законодавством України. Трудові договори (контракти) з членами Дирекції від імені Товариства укладаються Генеральним Директором.

10.4. Дирекція підзвітна та підконтрольна Зборам Учасників та організовує виконання їх рішень. Дирекція не має права приймати рішення, обов'язкові для Учасників Товариства. Збори Учасників можуть прийняти рішення про передачу частини своїх повноважень Дирекції.

Дирекція, з урахуванням Положення про Дирекцію, здійснює від імені Товариства без спеціального доручення будь-які з правомірних дій, за винятком тих, що віднесені цим Статутом до виключної компетенції Зборів Учасників, та несе відповідальність за виконання покладених на неї обов'язків.

10.5. Дирекція в своїй діяльності керується положеннями чинного законодавства

Statute, as well as the decisions of the Meeting of Participants and Regulation of the Directorate.

10.6. The General Director shall be authorized:

10.6.1. to perform day-to-day management of the Company within the powers and authorities as defined in the Statute, Regulation on the Directorate;

10.6.2. to chair at the meetings of the Company's Directorate, convene such meetings, specify their agenda and vote thereat;

10.6.3. to cause the notes to be taken at the meetings of the Directorate of the Company;

10.6.4. to speak on behalf of the Directorate of the Company at the Meeting of Participants of the Company;

10.6.5. to arrange that the Company's Directorate shall transact its business in order to achieve key performance indicators proving effective operation of the Company, annual business plans, annual and prospective investment and development plans, other plans of the Company, report on their achievement on behalf of the Company's Directorate;

10.6.6. to ensure implementation of the decisions of the Meeting of Participants and Directorate;

10.6.7. to nominate to the Meeting of Participants the candidatures to the Directorate;

10.6.8. to approve policies on inseparable structural divisions of the Company and job descriptions for the heads of separable structural divisions;

10.6.9. to act for and on behalf of the Company without any power of attorney, to represent the Company and protect its rights and lawful interests in all courts and law enforcement bodies, other state and public bodies and organisations, before other legal entities and individuals, both in Ukraine and abroad, trade and other organisations, including but not limited to holding negotiations, execution of contracts (agreements) and any transactions in the name and on behalf of the Company, with due account for the limits provided for in this Statute, Regulation on the Directorate and applicable law of Ukraine;

України, цим Статутом, рішеннями Зборів Учасників, а також Положенням про Дирекцію.

10.6. Генеральний Директор має наступні повноваження:

10.6.1. здійснювати поточне керівництво Товариством в межах повноважень, визначених Статутом, Положенням про Дирекцію Товариства;

10.6.2. головувати на засіданнях Дирекції, скликати такі засідання, визначати їхній порядок денний та голосувати на них;

10.6.3. організовувати ведення протоколів засідань Дирекції Товариства;

10.6.4. виступати від імені Дирекції на Зборах Учасників Товариства;

10.6.5. організовувати роботу Дирекції з метою виконання ключових техніко-економічних показників ефективності роботи Товариства, річних бізнес-планів, річних та перспективних фінансових планів (бюджетів), річних та перспективних планів інвестицій та розвитку, інших планів Товариства, звітувати від імені Дирекції про їх виконання;

10.6.6. забезпечувати виконання рішень Зборів Учасників та Дирекції;

10.6.7. пропонувати Зборам Учасників кандидатури членів Дирекції;

10.6.8. затверджувати положення про невідокремлені структурні підрозділи Товариства, посадові інструкції керівників відокремлених структурних підрозділів;

10.6.9. без довіреності діяти від імені Товариства, представляти й захищати права та законні інтереси Товариства у взаємовідносинах з усіма судовими та правоохоронними органами, іншими державними і громадськими органами й організаціями, перед іншими юридичними й фізичними особами, розташованими як в Україні, так і за її межами, професійними й іншими організаціями, зокрема, проводити переговори, укладати договори (угоди) та вчиняти будь-які інші правочини від імені і в інтересах Товариства, з урахуванням обмежень, передбачених

- 10.6.10. to dispose of the property and money of the Company taking into account the limits set up under this Statute and Regulation of the Directorate;
- 10.6.11. to issue, acting within their competence, orders, directives and other acts being binding on all employees of the Company;
- 10.6.12. to cause the books and records of the Company to be kept, to approve and make changes to the accounting policy of the Company;
- 10.6.13. to open accounts with banking institutions on behalf of and in the name of the Company;
- 10.6.14. to sign banking, financial and other documents related to the Company's day-to-day operations;
- 10.6.15. to cause the books to be maintained in the Company;
- 10.6.16. to sign and issue powers of attorney to other persons, including those for the execution of the transactions on behalf of the Company, acting within his powers and authorities, for signing contracts (agreements) and other documents, the resolutions on making (executing) which and/or the consent (approval) for which, have been adopted/given by the Meeting Participants of the Company or the Directorate of the Company;
- 10.6.17. to appoint and dismiss chief accountant and other employees of the Company, give leaves, approve job descriptions;
- 10.6.18. to take decisions on sending the Company's employees on the trips, including abroad;
- 10.6.19. to take measures to encourage (pay bonuses) to the Company's employees and hold them liable;
- 10.6.20. to sign collective bargaining agreement, amendments and supplements thereto;
- 10.6.21. to perform any other powers and authorities as required to ensure normal operation of the Company under this Statute, Regulation of the Directorate and applicable law of Ukraine.

цим Статутом, Положенням про Дирекцію та чинним законодавством України;

10.6.10. розпоряджатися майном та коштами Товариства, з урахуванням обмежень встановлених цим Статутом та Положенням про Дирекцію;

10.6.11. в межах своєї компетенції видавати накази, розпорядження та інші акти, обов'язкові для виконання всіма працівниками Товариства;

10.6.12. організовувати ведення бухгалтерського обліку та звітності Товариства, затверджувати та вносити зміни до облікової політики Товариства;

10.6.13. відкривати рахунки в банківських установах від імені та на користь Товариства;

10.6.14. підписувати банківські, фінансові та інші документи, пов'язані з поточною діяльністю Товариства;

10.6.15. організовувати ведення діловодства в Товаристві;

10.6.16. підписувати та видавати довіреності іншим особам, в тому числі на вчинення правочинів від імені Товариства, в межах своєї компетенції, на підписання договорів (угод) та інших документів, рішення про укладання (оформлення) та/або погодження (затвердження) яких прийняті Зборами Учасників та Дирекцією;

10.6.17. призначати та звільняти з посад головного бухгалтера та інших працівників Товариства, надавати їм відпустки, затверджувати посадові інструкції;

10.6.18. приймати рішення про відрядження працівників Товариства, у тому числі закордонні;

10.6.19. вживати заходів щодо заохочення (преміювання) працівників Товариства та накладання стягнень на них;

10.6.20. підписувати колективний договір, зміни та доповнення до нього;

10.6.21. здійснювати інші повноваження, які необхідні для забезпечення нормальної роботи Товариства, згідно з цим Статутом, Положенням про Дирекцію, чинним законодавством України.

11. ACCOUNTS, REPORTS AND CONTROL OF ACTIVITIES

11.1. The Company's financial year coincides with the calendar year.

11.2. The Company runs operational, book keeping and statistical accounts and reports in accordance with the effective laws of Ukraine. Independent accounting companies can also be engaged.

General Director and the chief accountant are personally liable for abiding by the due procedure and ensuring authenticity of accounting and reports. The Company keeps its books in the Ukrainian language, whereas the annual balance sheet is also drafted in English. Value accounting is carried in the currency effective on the territory of Ukraine.

11.3. Under the Company's Participants request the General Director shall submit an annual report, a balance-sheet of the Company, as well as profit-and-loss accounts to the attention of the Meeting of Participants within a sixty-day term after the end of the financial year.

11.4. In order to exercise control over the financial and business activities of the Company, conduction of an audit of the annual financial statements of the Company, as well as in other cases established by this Statute and the effective law, a professional auditor, not affiliated in terms of financial interest with the Company, its Participants and/or General Director, may be engaged upon the decision of the Meeting of Participants.

11.5. The Meeting of Participants establishes the procedure for audit of the Company's financial statements and activities (if necessary). The Company must bear expenses related to the audit unless otherwise is unanimously decided by the Meeting of Participants.

12. LABOUR COLLECTIVE AND ITS AUTHORITIES

12.1. The labour collective of the Company is comprised of all the people, who participate in its activities by means of their labour on the basis of the labour agreement (contract, accords), as well as other forms regulating labour relations between an employer and an enterprise in Ukraine.

13. AUTHORITY TO SIGN FOR THE

11. ОБЛІК, ЗВІТНІСТЬ ТА КОНТРОЛЬ ДІЯЛЬНОСТІ

11.1. Фінансовий рік Товариства співпадає з календарним роком.

11.2. Товариство веде оперативний, бухгалтерський і статистичний облік та звітність у відповідності з чинним законодавством України. Незалежні бухгалтерські установи також можуть залучатися.

Генеральний Директор і головний бухгалтер несуть персональну відповідальність за дотримання порядку ведення та достовірність обліку та звітності. Бухгалтерські документи Товариство веде українською мовою, а річний баланс та звіт також англійською мовою. Вартісний облік ведеться в валюті, яка діє на території України.

11.3. На вимогу Учасників Товариства, Генеральний Директор протягом не більше 60 днів після закінчення фінансового року подає на розгляд Зборів Учасників річний звіт, баланс Товариства, а також рахунки прибутків та збитків.

11.4. За рішенням Зборів Учасників може бути залучено професійного аудитора, не пов'язаного майновими інтересами з Товариством, його Учасниками та/або Генеральним Директором, для здійснення контролю за фінансово-господарською діяльністю Товариства, проведення аудиторської перевірки річної фінансової звітності Товариства, а також в інших випадках, передбачених цим Статутом та чинним законодавством.

11.5. Порядок проведення аудиторських перевірок фінансової звітності та діяльності Товариства (в разі необхідності) встановлюється Зборами Учасників. Витрати, пов'язані з проведенням такої перевірки, покладаються на Товариство, якщо інше не буде встановлено одноголосним рішенням Зборів Учасників.

12. ТРУДОВИЙ КОЛЕКТИВ ТОВАРИСТВА ТА ЙОГО ПОВНОВАЖЕННЯ

12.1. Трудовий колектив Товариства становлять всі особи, які своєю працею беруть участь в його діяльності на основі трудового договору (контракту, угоди), а, також інших форм, що регулюють в Україні трудові відносини працівника з підприємством.

13. ПРАВО ПІДПISУ ВІД ІМЕНІ

COMPANY

13.1. The authority to sign on behalf of the Company is granted to the General Director, or to the persons duly authorized for this by the Meeting of Participants, or by the General Director.

All financial and accounting documents shall contain a signature of General Director or a person, who is duly authorised by the Meeting of Participants, or by the General Director.

14. BRANCHES AND REPRESENTATIVE OFFICES OF THE COMPANY

14.1. The Company has a right to establish, on the territory of Ukraine and beyond, its branches, representative offices, as well as other separate sub-units entitled to open current and settlement accounts in the cases provided for by the law.

14.2. Management of the activities of branches or a representative office is performed by the persons appointed by the Company, who act on the grounds of the power of attorney issued by the Company's General Director.

14.3. Branches and representative offices receive fixed assets and working capital at the expense of the Company's capital and act on the basis of the provisions approved by the Meeting of Participants.

15. TERMINATION OF THE COMPANY'S ACTIVITIES

15.1. The Company terminates its activities in case of its reorganization (merger, splitting, spin-off, transformation) or liquidation.

15.2. Reorganization or winding-up of the Company is performed:

- on the basis of a decision taken by the Meeting of Participants;
- on the basis of a commercial court decision under the procedure and in the events provided for
- by the effective laws of Ukraine.

15.3. In case of the Company's reorganization the property, rights and obligations of the Company pass on to its legal successors under the procedure and on the terms provided for by this Statute, the respective decisions of the Meeting of Participants and the laws of Ukraine. In case of a merger or acquisition a transfer balance sheet is to be executed, and in case of a spin-off distribution acts are to be prepared, and distribution balance sheets are executed.

ТОВАРИСТВА

13.1. Право підпису від імені Товариства має Генеральний Директор чи особи, належним чином вповноважені на те Зборами Учасників або Генеральним Директором.

Всі фінансові та бухгалтерські документи повинні мати підпис Генерального Директора або особи, належним чином вповноваженої на те Зборами Учасників або Генеральним Директором.

14. ФІЛІЇ ТА ПРЕДСТАВНИЦТВА ТОВАРИСТВА

14.1. Товариство має право створювати на території України та за її межами свої філії, представництва, а також інші відокремлені підрозділи з правом відкриття поточних та розрахункових рахунків у випадках, передбачених законодавством.

14.2. Керівництво діяльністю філій чи представництва здійснюють особи, призначені Товариством, які діють на підставі довіреності, виданої Генеральним Директором Товариства.

14.3. Філії та представництва наділяються основними засобами та оборотними коштами за рахунок майна Товариства і діють підставі положень, що затверджуються Зборами Учасників.

15. ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА

15.1. Товариство припиняє свою діяльність у випадку його реорганізації (злиття, поділу, виділення, перетворення) або ліквідації.

15.2. Реорганізація або ліквідація Товариства здійснюється:

- на підставі рішення Зборів Учасників;
- на підставі рішення арбітражного суду у порядку та випадках, передбачених
- чинним законодавством України.

15.3. При реорганізації Товариства майно, права та обов'язки Товариства переходять до її правонаступників у порядку та на умовах, визначених цим Статутом, відповідними рішеннями Зборів Учасників та законодавством України. При злитті та приєднанні оформлюються передаточні баланси, при поділі чи виділенні складаються розподільні акти та оформлюються розподільчі баланси.

15.4. In case of liquidation of the Company on the basis of the decision of the Meeting of Participants, the latter appoints a liquidation commission, which acquires all the management functions over the Company's affairs since the moment of such commission's appointment. Within three days after its appointment the liquidation commission publishes the information on the liquidation of the Company in an official press organ along with mentioning the time-frame for the creditors' submission of applications with statement of their claims, it establishes its debtors and creditors, and performs settlements with them, takes measures in respect of repaying the debts of the Company to the third parties, as well as to its Participants, prepares the liquidation balance sheet and submits it for review by the Meeting of Participants. The monetary funds belonging to the Company, including the proceeds from the sale of its property – after the settlements with the labour collective of the Company and performing the obligations to the state budget, banks, and other creditors – are to be distributed among the Participants pro rata to their stakes in the statutory fund and in the property of the Company within a six-months term after the publication of the information on its liquidation. The property transmitted into the Company's use is to be returned in kind. In case of appearance of disputes in respect of repayment of the Company's debts, its monetary funds are not subject to distribution among the Participants prior to resolving such dispute or prior to receipt of the respective guarantees by the Creditors.

15.5. Termination of the Company's activities on the basis of a commercial court's decision is effected in accordance with the procedure established by the laws of Ukraine. Reorganization or liquidation of the Company are considered to have been effected, whereas the Company is considered to have terminated its activities since the moment of effecting the respective entry in the state registry. In accordance with the effective laws of Ukraine the liquidation commission is materially liable for the damage it has committed to the Company, its Participants, as well as to third parties.

15.6. Liquidation of the Company is considered to have been effected, whereas the Company is considered to have terminated its activities since the moment of effecting the entry about this in the state registry.

15.4. У випадку ліквідації Товариства на підставі рішення Зборів Учасників, останні призначають ліквідаційну комісію, до якої з моменту її призначення переходять всі функції управління справами Товариства. Ліквідаційна комісія у триденний строк з моменту її призначення публікує інформацію про ліквідацію Товариства в одному з офіційних органів преси із зазначенням строку подачі заяв кредитором своїх претензій, оцінює наявне майно Товариства, виявляє його дебіторів і кредиторів та розраховується з ними, вживає заходів до оплати боргів Товариства третім особам, а також його Учасникам, складає ліквідаційний баланс та подає його на розгляд Зборам Учасників. Грошові кошти, що належать Товариству, включаючи виручку від розпродажу його майна, після розрахунків з трудовим колективом Товариства та виконання зобов'язань перед бюджетом, банками та іншими кредиторами, розподіляються між Учасниками пропорційно їх часткам в статутному фонді та майні Товариства у шестимісячний строк після опублікування інформації про його ліквідацію. Майно, передане Товариству у користування, повертається у натуральній формі. В разі виникнення спорів щодо виплати заборгованості Товариства, його грошові кошти не підлягають розподілу між Учасниками до вирішення цього спору або до одержання кредиторами відповідних гарантій.

15.5. Припинення діяльності Товариства на підставі рішення арбітражного суду відбувається в порядку, визначеному законодавством України. Реорганізація чи ліквідація Товариства вважаються завершеними, а Товариство таким, що припинило свою діяльність, з моменту внесення відповідного запису до державного реєстру. Ліквідаційна комісія несе майнову відповідальність за шкоду, заподіяну нею Товариству, його Учасникам, а також третім особам відповідно до чинного законодавства України.

15.6. Ліквідація Товариства вважається завершеною, а Товариство таким, що припинило свою діяльність, з моменту внесення запису про це до державного реєстру.

FINAL PROVISIONS

The Ukrainian language is the official language of the Company. The Ukrainian language and the English language are the working languages of the Company.

The Statute becomes effective since the moment of its state registration as provided for by the law in force.

ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

Офіційною мовою Товариства вважається українська мова. Робочими мовами Товариства вважаються українська та англійська мови.

Статут набирає чинності з моменту його державної реєстрації у встановленому чинним законодавством порядку.

SIGNATURES OF THE PARTIES / ПІДПИСИ СТОРІН

The company "TRATON Financial Services Aktiebolag" represented by Dmytro Valentynovych Panchenko
Компанія «ТРАТОН Файненшл Сервісіз Акціболаг» в особі Панченка Дмитра Валентиновича

Місто

Київ, Україна, третього квітня дві тисячі двадцять третього року.

Я, **Комарницька О.В.**, приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису представника компанії **ТРАТОН ФАЙНЕНШЛ СЕРВІСІЗ АКЦЬОЛАГ (TRATON FINANCIAL SERVICES AKTIEVOLAG)** гр. Панченка Дмитра Валентиновича, який зроблено у моїй присутності.

Особу представника, встановлено, його дієздатність та повноваження перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № *426*

Приватний нотаріус

Комарницька О.В.

